

*Bienvenue à*

# la coupe d'Europa de SWIN GOLF 2019

15 – 17 août 2019

Swin&Soccer Park Westenholz  
Wiebelerstraße 24  
33129 Delbrück



Organisateur:  
Fédération de SwinGolf Allemagne e.V.  
Organisateur sur place:  
1er Swin Golf Club Westenholz e.V.

## Les sportifs et sportives de France, de Suisse, d'Autriche de Belgique et d'Allemagne se donnent amicalement la main à Delbrück.



Chères sportives et chers sportifs,  
Chers invités,

Nos clubs de sport sont des piliers importants du travail bénévole et ont une grande importance dans la vie sociale, communautaire, culturelle et humaine de nos pays. Le swin golf est ouvert à tous, parce qu'il se pratique de manière indépendante, quels que soient l'âge, le sexe, la religion, les origines, la culture et les revenus et il est ainsi synonyme de fair-play, de respect et d'esprit d'équipe.

Au nom du conseil et de l'administration de notre ville et aussi en mon nom, je vous souhaite la bienvenue à la Coupe d'Europe de swin golf 2019 dans notre ville. C'est pour nous un honneur et une joie particulière de regrouper pour une compétition sportive l'élite du swin golf de 5 nations dans notre charmante localité de Westenholz. Parallèlement à cette compétition sportive, c'est surtout l'idée européenne et ainsi l'attachement profond et les relations amicales au-delà des frontières qui sont au centre de cet événement.

Le 1er Swin Golf Club Westenholz e.V. est synonyme d'une vie associative intacte et très dynamique et le conseil, ainsi que tous les membres actifs ou passifs de l'association du 1. SGC Westenholz, se caractérisent, en plus des performances sportives, par leur engagement bénévole exemplaire. L'association s'avère être, lors d'événements divers, toujours un hôte excellent, comme maintenant pour l'organisation de la Coupe d'Europe 2019. C'est la raison pour laquelle je remercie de tout cœur les amateurs de sport du 1er SGC Westenholz pour l'organisation très professionnelle de cette grande manifestation et pour leur perpétuel engagement bénévole au service du bien-être de notre ville et bien au-delà. Vous faites partie des ambassadeurs sportifs, vous représentez le fleuron et incarnez de manière fort sympathique notre ville et vous pouvez en être fiers, tout comme la ville de Delbrück est fière de vous.

«Donne à chaque jour la chance d'être le plus beau de ta vie » (Citation: Mark Twain)

Par conséquent, je souhaite un déroulement heureux à cette Coupe d'Europe de swin golf 2019 et à tous les sportifs et à toutes les sportives de nombreux succès à venir, de la chance et surtout une bonne santé.

Werner Peitz  
Maire

## Rencontres internationales de sportifs et de sportives - plus importantes que jamais !



Chers membres du 1er Swin Golf Club Westenholz e.V.,

Bienvenue à tous les participants et aux invités !

Cette année, la Coupe d'Europe de swin golf a lieu dans notre circonscription, à Delbrück-Westenholz. Le 1er Swin Golf Club Westenholz e.V. s'en est vu attribuer l'organisation par la Confédération allemande de swin golf. Cela souligne la confiance qu'accorde la Confédération aux intervenants locaux. Je tiens, au nom de la circonscription de Paderborn, à vous féliciter pour cette organisation.

Je me réjouis du fait que de nombreux sportifs et sportives de différents pays européens aient trouvé le chemin de Westenholz. Nous saluons les swin golfeurs de Belgique, de France, d'Autriche et de Suisse. Westenholz va devenir le point de rencontre d'un événement international intéressant. Au sein de l'Europe actuelle, il est plus important que jamais que des personnes d'horizons différents se retrouvent, s'affrontent sur le plan sportif et aient l'occasion de prendre part à des entretiens intéressants par-delà les frontières.

Le swin golf est une variante du golf traditionnel. Je ne pense pas que tout à chacun sache d'emblée ce qu'est vraiment le swin golf. Raison de plus de se rendre à la Coupe d'Europe de swin golf à Westenholz et de se laisser emporter par son ambiance internationale ! Cela permettra de mieux faire connaître ce sport attractif.

Je remercie les organisateurs et les aides du 1er SGC Westenholz pour l'organisation de cette année et souhaite à tous les joueurs et à toutes les joueuses de connaître une compétition intéressante et couronnée de succès et de profiter d'un séjour agréable dans notre belle circonscription de Paderborn !

Chaleureusement

Manfred Müller  
Président de la circonscription

# Programme

## Jeudi, 15.08.2019

- 7:30 heures Double: Départ 1<sup>re</sup> phase  
(commence toutes les 10 minutes sur le parcours 1)
- 18:00 heures éventuelle épreuve de barrage
- 18:30 heures Ouverture officielle par le parrain de l'association  
Monsieur le Maire Werner Peitz  
Annonce du règlement  
Apéritif + collation

## Vendredi, 16.08.2019

- 7:00 heures Individuel: Jour 1, Départ 1<sup>re</sup> phase  
(commence toutes les 10 minutes sur le parcours 1)
- A partir de  
18:00 heures Compétition par équipes (informations supplémentaires  
sur place)
- 19:00 heures Diner en commun: buffet de grillades

## Samedi, 17.08.2019

- 7:00 heures Individuel: Jour 2, départ 1<sup>re</sup> phase  
Puis, éventuelle épreuve de barrage
- 17:00 heures Photos de groupe
- 17:30 heures Remise des prix
- Puis, Festival de cuisine de rue  
et Party Open Air avec  
le groupe  
„E.M.S. - Les Emsperlen“



# Mets & boissons

## Boissons

Des boissons gratuites sont à disposition sur le terrain lors de la compétition. Des boissons supplémentaires peuvent être achetées à tout moment dans le Café.

## Petit déjeuner (Inscription sur place)

mardi	7:00 heures – 11:00 heures	8,00 €
mercredi	7:00 heures – 11:00 heures	8,00 €
jeudi	7:00 heures – 11:00 heures	8,00 €
vendredi	7:00 heures – 11:00 heures	8,00 €
samedi	7:00 heures – 11:00 heures	8,00 €
dimanche	9:30 heures – 12:00 heures	14,40 €

## Diner/ Déjeuner

mardi	12:00 heures – 20:00 heures	À la carte
mercredi	12:00 heures – 20:00 heures	À la carte
jeudi	12:00 heures – 20:00 heures	À la carte
vendredi	12:00 heures – 17:00 heures	À la carte
vendredi	19:30 heures (inscription nécessaire!)	Buffet de grillades
samedi	12:00 heures – 16:00 heures	À la carte
samedi	à partir de 16:00 heures	Cuisine de rue
dimanche	12:00 heures – 20:00 heures	À la carte

Le green-fee pour les participants à la compétition en préparation: 10,00 € par jour (à payer sur place).

Le green-fee pour jeudi, vendredi et samedi est réglé avec les frais d'inscription.

## Interlocuteurs et coordonnées



Stefanie Settertobulte  
1re présidente  
Pulsweg 12  
33129 Delbrück  
Tél.: 0049 2944 974846  
Courriel: info@europacup2019.de



Margret Hane  
2e présidente  
Wallfahrt 5  
33129 Delbrück  
Tél.: 0049 5250 53189  
Courriel: m.hane@gmx.de

## Inscription

L'inscription s'effectue essentiellement auprès du trésorier du SGDD jusqu'au 31 mai 2019 par courriel à Torge Steenblock, courriel: schatzmeister@swingolf-dachverband.de.

Inscription seulement par l'entremise des associations, inscription individuelle ne seront pas acceptées.

La liste des participants est à envoyer au trésorier.

Frais d'inscription actuels: adulte 30 € / jeune 15 €.

Diner vendredi: adulte 16 € / jeune 8 €.

Le paiement se fera par virement bancaire sur le compte du SGDD e.V.:

IBAN: DE63 6045 0050 0030 0935 51, BIC: SOLADES1LBG (Kreissparkasse Ludwigsburg).

L'inscription ne sera contraignante qu'après le paiement des frais d'inscription.

Dans le cas du désistement d'un participant, les frais d'inscription pourront être retenus.

## Règlement

Il sera joué selon les règles du SGDD.

Vous trouverez le règlement prêt à être téléchargé sur le site: [http://www.swingolf-dachverband.de/images/downloads/Regel\\_und\\_Bestimmungen\\_Stand\\_02.01.2019.pdf](http://www.swingolf-dachverband.de/images/downloads/Regel_und_Bestimmungen_Stand_02.01.2019.pdf)

Vous pourrez en consulter un exemplaire imprimé déposé sur la table du départ.

### Restitution des cartes de scores:

La restitution des cartes des scores se fera à la table des remises en présence de tous les joueurs d'une phase.

**Le résultat final de chaque joueur sera indiqué, après vérification de la carte des scores et seulement ensuite parafé par le joueur/compteur.**

## Règles particulières du parcours

### Ligne de délimitation du parcours:

Le parcours est délimité par la limite naturelle du terrain, à l'exception du Café (contour rouge sur le schéma du terrain), cela signifie que les routes et le champ représentent la limite. La balle peut être jouée de tous les côtés du terrain. Il est cependant demandé de respecter les plantations présentes.

### Cas spécial parcours 6:

Le piquet rouge doit être joué du côté du parcours (voir le schéma du terrain).

### Cas spécial parcours 9:

Le piquet rouge doit être joué du côté du parcours (voir le schéma du terrain).

A detailed topographic map of a golf course layout. The map shows 18 numbered holes (1 through 18) distributed across the terrain. The terrain is depicted with green and brown tones, indicating different elevations and vegetation. A prominent red line outlines the boundary of the course. Two specific holes, 6 and 9, are highlighted with a red dot and a white arrow pointing towards the hole, indicating a special rule for these holes. The map also shows various features like trees, water bodies, and a parking area marked with a 'P' in the bottom left corner.

## Pour y arriver

### par chemin de fer:

- gare de Lippstadt, distance: 15,7 km
  - gare de Rheda-Wiedenbrück, distance: 20,0 km
- (possibilité de navette à partir de la gare sur demande).

### Par avion:

- Paderborn/Lippstadt, distance: 27,5 km
- Hanovre, distance: 150 km
- Düsseldorf, distance: 162 km

## Hotels / Appartements de vacances / Terrains de camping

### **HOTEL ADELMANN**

Distance: 5,1 km  
Lippstädterstraße 5  
33397 Rietberg  
[www.hotel-adelmann.de](http://www.hotel-adelmann.de)

### **HOTEL SCHNITTKER**

Distance: 6,6 km  
Schöningerstraße 88  
33129 Delbrück  
[www.landrestaurant-schnittker.de](http://www.landrestaurant-schnittker.de)

### **LIND HOTEL**

Distance: 10,4 km  
Am Nordtor 1  
33397 Rietberg  
[www.lind-hotel.de](http://www.lind-hotel.de)

### **HOTEL WALDKRUG**

Distance: 9,2 km  
Graf-Sporck-Straße 34  
33129 Delbrück  
[www.waldkrug.de](http://www.waldkrug.de)

### **HOTEL ALTES KONTOR**

Distance: 5,1 km, Personnes: max. 22  
Lippstädterstraße 88  
33129 Delbrück  
[info@hotel-altes-kontor.de](mailto:info@hotel-altes-kontor.de)

### **APPARTEMENTS DE VACANCES «ZUM ALTEN GRAF»**

Distance: 8,8 km, Personnes : 2 – 4  
Drosselweg 7  
33397 Rietberg  
[info@zum-alten-graf.de](mailto:info@zum-alten-graf.de)

### **SWIN & SOCCER PARK WESTENHOLZ**

Distance: 0,0 km, Personnes: 2 – 25

- Hébergement dans l'«Heuhotel» (18,00 € petit déjeuner compris)
- Emplacement pour caravane / camping-car (5,00 € par jour)
- Emplacement pour tentes (1,50 € par personne / par jour)

Utilisation des installations sanitaires comprise (douches/WC)  
Option petit déjeuner possible.  
Wiebelerstraße 24  
33129 Delbrück  
Tél. 0049 2944 974432  
[info@swin-soccer-park.de](mailto:info@swin-soccer-park.de)

### **CAMPINGPARADIES LIPPSTÄDTER SEENPLATTE**

Distance: 8,7 km  
Seeuferstraße 14  
59558 Lippstadt  
[www.camping-lippstadt.de](http://www.camping-lippstadt.de)